



RÈGLEMENT CONTRE LE BRUIT

LÄRMSCHUTZVERORDNUNG

maville

DUDELANGE,
ON DIRAIT
LE SUD

LIEWE WÉI AM SÜDEN



Sommaire

INHALTSVERZEICHNIS

03
Préface
Vorwort

04
Repos nocturne
Nachtruhe

05
Pétards et feux d'artifice
Knallfrösche und Feuerwerkskörper

06
Jardinage et bricolage
Garten- und Heimwerkerarbeiten

07
Circulation
Verkehr

Informations supplémentaires

ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN

Règlements communaux relatifs à la protection contre le bruit et aux « nuits blanches » :
www.dudelange.lu > Démarches administratives > Règlements communaux et taxes

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

LIEBE MITBÜRGERINNEN UND MITBÜRGER,

FR | Le bruit est l'un des grands fléaux de notre civilisation. Il est vrai que la plupart des activités humaines génèrent du bruit et que celui-ci est souvent inévitable. Mais quand le bruit est excessif, il devient une nuisance, il affecte notre santé et porte atteinte à la paix de la communauté.

La lutte contre le bruit abusif et inutile est du devoir de chacun d'entre nous.

Il existe dans ce domaine un certain nombre de lois et de règlements précis et détaillés qui ont été faits non pas pour restreindre notre liberté mais au contraire pour nous faciliter la vie. Afin de lutter contre les bruits qui nuisent à l'intérêt de la collectivité et troublent la tranquillité des habitants, nous nous permettons de rappeler ici les règlements communaux en vigueur.

Les dispositions communales en matière de lutte contre le bruit ont pour objectif d'assurer le bien-être des citoyens. Le règlement contre le bruit permet aux autorités communales de lutter contre la pollution sonore et d'améliorer ainsi la qualité de vie des habitants de la ville.

Le respect du règlement contre le bruit est soumis à l'autorité de la Police grand-ducale. Conformément au règlement général de Police, les infractions aux dispositions du règlement de protection contre le bruit sont punissables d'une **amende de 25 à 250€**.

DE | Lärm ist eines der größten Ärgernisse unserer Zeit. Aber die meisten menschlichen Aktivitäten erzeugen Lärm und somit ist er oft unvermeidlich. Wenn der Lärm allerdings überhandnimmt, kann er erheblichen Schaden anrichten, unsere Gesundheit beeinträchtigen und oftmals sogar den sozialen Frieden infrage stellen.

Es ist unsere bürgerliche Pflicht, unnütze und mutwillige Lärmerzeugung zu bekämpfen.

Es gibt in diesem Bereich eine bestimmte Anzahl von detaillierten Gesetzen und Regelungen, die geschaffen wurden, nicht um unsere Freiheit einzuschränken, sondern um uns das Leben zu erleichtern. Um gegen den Lärm anzukämpfen, der das Leben in der Gemeinschaft beeinträchtigt, indem er die Ruhe der Bevölkerung stört, möchten wir Sie an dieser Stelle an die geltenden kommunalen Bestimmungen erinnern.

Die kommunalen Bestimmungen zum Lärmschutz dienen dazu, das Wohlbefinden der Dödelinger Bürger zu gewährleisten. Diese Verordnung ermöglicht es der Stadtverwaltung unnütze Lärm zu bekämpfen, um somit gemeinsam mit ihren Einwohnern die Lebensqualität in unserer Stadt zu verbessern.

Die Kontrolle zur Einhaltung der Lärmschutzverordnung obliegt der Polizei. Dem allgemeinen Polizeireglement entsprechend können Vergehen gegen die Lärmschutzverordnung mit einer **Geldstrafe von 25 bis 250 €** geahndet werden.

Repos nocturne

NACHTRUHE

FR | A l'intérieur : exceptés certains cas exceptionnels, de force majeure ou d'utilité publique,

le respect du repos nocturne est obligatoire entre 22h et 7h.

Il est donc indiqué de ne pas effectuer de travaux domestiques pendant cette période et de régler le son de nos appareils (TV, musique,...) de manière raisonnable.

A l'extérieur : de même, que ce soit dans un lieu public, dans la rue, un parc, etc., il s'agit de faire en sorte de ne pas déranger le voisinage.

DE | Im Inneren: Von einigen wenigen Ausnahmen abgesehen sowie höherer Gewalt oder Gemeinnützigkeit muss die

Nachtruhe zwischen 22 Uhr nachts und 7 Uhr morgens

strikt eingehalten werden. In dieser Zeitspanne sollen keine häuslichen Arbeiten verrichtet werden und Fernseher, Musikanlage usw. müssen auf Zimmerlautstärke eingestellt sein.

Außen: Ebenfalls im öffentlichen Raum, ob in einem Park, auf der Straße usw. sind wir dazu verpflichtet, unseren Mitbürgern unnütze Lärmbelästigung zu ersparen.



Pétards et feux d'artifice

KNALLFRÖSCHE UND FEUERWERKSKÖRPER

FR | L'utilisation de **pétards et feux d'artifice** n'est **pas autorisé** à moins de 100m des habitations, sauf dérogation exceptionnelle du bourgmestre.

DE | Das Abfeuern von **Knallfröschen und Feuerwerkskörpern** ist weniger als 100 Meter von Wohnhäusern entfernt **nicht erlaubt**, außer der Bürgermeister hat eine Ausnahmeerlaubnis erteilt.

Jardinage et bricolage

GARTEN- UND HEIMWERKARBEITEN



DE | Sei es für das Benutzen eines Rasenmähers, einer Motorsäge, einer Betonmischmaschine, einer elektrischen Säge oder ähnlichen lärmenden Geräten, gelten folgende Zeiten:

- an **Arbeitstagen von 8 bis 20 Uhr**
- an **Samstagen von 8 bis 12 Uhr und von 14 bis 18 Uhr**
- an **Sonn- und Feiertagen von 10 bis 12 Uhr**

Diese Verordnung bezieht sich auf die Arbeiten, die von Privatpersonen zu nicht-beruflichen Zwecken auf Privatgrundstücken ausgeführt werden.



FR | Que ce soit pour l'utilisation d'une tondeuse, d'une tronçonneuse, d'une bétonneuse, d'une scie mécanique, d'une ponceuse ou de tout autre machine bruyante, il est autorisé de s'en servir :

- **les jours ouvrables entre 8h et 20h**
- **les samedis entre 8h et 12h et entre 14h et 18h**
- **les dimanches et jours fériés de 10h à 12h.**

Cette réglementation s'applique aux travaux réalisés par des particuliers à des fins non-professionnelles, sur des propriétés privées.



Circulation

VERKEHR

FR | En matière de circulation, la protection du bruit est règlementée par un arrêté grand-ducal portant réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques. Les règles à respecter sont celles du bon sens et de la simple bonne conduite.

Crissements de pneus, claquements de portes, etc. sont à proscrire, tout comme la musique à un niveau sonore élevé quand les fenêtres du véhicule sont ouvertes. Laisser le moteur tourner à vide est à la fois une agression à l'égard de nos concitoyens et de l'environnement.

Ce pourquoi il est également interdit de mettre en marche les deux-roues dans les entrées des maisons, les passages et les cours intérieures.

DE | In Bezug auf den Verkehr wird der Lärmschutz durch einen großherzoglichen Erlass über den Straßenverkehr im gesamten öffentlichen Raum geregelt. Die hier bestehenden Regelungen entsprechen den allgemeinen Regeln guten Betragens.

Kreisende Autoreifen, geräuschvolles Zuschlagen von Autotüren usw. sind verboten sowie laute Musik im Auto bei geöffneten Fenstern. Den Motor des Wagens im Leerlauf betreiben, bedeutet nicht nur ein rücksichtsloses Verhalten gegenüber seinen Mitmenschen, aber auch gegenüber der Umwelt.

Deshalb ist es auch verboten, Motorräder in Hauseingängen, Durchgängen und Innenhöfen zu starten.

~~~~~  
**SERVICE ÉCOLOGIQUE**  
T 516121-263/-279/-264  
ecologie@dudelange.lu  
~~~~~



BP 73 L-3401 Dudelange /// T 516121-1 /// ville@dudelange.lu
www.dudelange.lu /// blog: www.ondiraitlesud.lu

 /villededudelange  /villedudelange